

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 11. septembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 11. septembar 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVIMA VEZANIM ZA ZAVRŠNE PRETRESNE
PODNEŠKE I IZMENJENI NALOG O RASPOREDU**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

PRETRESNO VEĆE I Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće);

REŠAVAJUĆI PO zahtevima svih strana u postupku u vezi s završnim pretresnim podnescima u ovom predmetu;¹

IMAJUĆI U VIDU da sve strane u postupku traže da se datum za podnošenje završnih pretresnih podnesaka u ovom predmetu pomeri na dve nedelje nakon donošenja poslednje odluke Veća u vezi s dokazima (dalje u tekstu: Zahtevi za novi rok);²

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo takođe traži da mu se odobri da se u svom završnom pretresnom podnesku javno pozove na dve vrste poverljivog materijala (dalje u tekstu: Kategorije), to jest na a) "slučajeve kada je prvobitno svedočenje bilo javno", i b) iskaze koje tužilaštvo ne namerava da rediguje prilikom podnošenja redigovanih izjava svedoka svedočenja shodno zahtevu Pretresnog veća nakon završnog podneska" (dalje u tekstu: Zahtev u vezi s pozivanjem na materijal);³

IMAJUĆI U VIDU da su strane u postupku najavile podnošenje zahteva za repliku i možda dupliku;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u interesu pravde da završni pretresni podnesci strana u postupku stignu kada Veće reši po svim zahtevima vezanim za dokaze;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je većina dokaza u ovom predmetu već dugo poznata stranama u postupku;

¹ Zahtev tužilaštva u vezi sa završnim pretresnim podnescima, 6. septembar 2012. godine (dalje u tekstu: Podnesci tužilaštva); Zahtev odbrane u vezi sa završnim pretresnim podnescima, 7. septembar 2012. godine (dalje u tekstu: Simatovićev podnesak); Zahtev Stanišićeve odbrane u vezi s završnim pretresnim podneskom; 7. septembar 2012. godine (dalje u tekstu: Stanišićev podnesak).

² Podnesak tužilaštva, par. 6, 8; Simatovićev podnesak, str. 3; Stanišićev podnesak, par 7, 9.

³ Podnesak tužilaštva, par. 7-8. Kako je Veće shvatilo, prva kategorija odnosi se na materijal koji je javno dostupan u drugim predmetima, ali je iz tehničkih razloga poverljiv u ovom (na primer, javni iskaz svedoka u prethodnom predmetu koji je unet u elektronski sistem za vođenje suđenja zajedno s delovima iskaza datog na poluzatvorenoj sednici). Veće takođe ima u vidu svoju prethodnu instrukciju da podnošenje javnih redigovanih verzija poverljivih dokaznih predmeta nije ograničeno na izjave svedoka i svedočenja kako to sugeriše Podnesak tužilaštva. Konačno, Veće ima u vidu da zbog toga otvoreno nekoliko zahteva Republike Srbije za zaštitne mere još uvek nije rešeno. Strane u postupku još uvek ne mogu u potpunosti znati koji će materijal na kraju morati da bude redigovan i bolje da greše iz opreza tokom pripreme svojih završnih pretresnih podnesaka.

⁴ Podnesak tužilaštva, par. 5; Simatovićev podnesak, str. 3; Stanišićev podnesak, par. 3-4.

UZIMAJUĆI U OBZIR da Kategorije sadrže iskaze koji su javno dostupni ili koji će uskoro biti javno dostupni;

OVIM DELIMIČNO ODOBRAVA Zahteve za novi rok;

ODOBRAVA Zahtev u vezi s pozivanjem na materijal;

ODLUČUJE da se završni pretresni podnesci podnesu nedelju dana nakon poslednje odluke u vezi s dokazima u ovom predmetu;

ODLUČUJE da iznošenje završnih reči započne u trećeg utorka nakon podnošenja završnih pretresnih podnesaka; i

POJAŠNJAVA da preostali deo Naloga o rasporedu koji je Veće izdalo 7. juna 2012. godine ostaje na snazi.⁵

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 11. septembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

⁵ V. T. 20139.